



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului
dintre Guvernul României și Guvernul Indiei privind
readmisia persoanelor aflate în situație ilegală,
semnat la Delhi, la 2 noiembrie 1995**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului
dintre Guvernul României și Guvernul Indiei privind readmisia
persoanelor aflate în situație ilegală, semnat la Delhi, la 2
noiembrie 1995, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu
adresa nr.143 din 18.08.2000,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din
Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații
și propuneri:**

1. Deși în Nota de fundamentare se precizează că Acordul
cuprinde prevederi referitoare la "procedurile de readmisie a
cetățenilor statului fiecăreia dintre Părțile Contractante, **precum și a
străinilor**", observăm că Acordul se referă exclusiv la cetățenii celor
două Părți Contractante, așa cum se precizează în art.1
("cu condiția de a se fi stabilit că persoana este cetățean al Părții
Contractante solicitate").

În această situație, propunem ca din Nota de fundamentare să se
elimine referirea la străini.

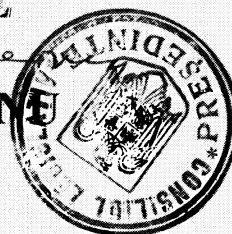
2. Prevederea din clauza finală, în versiunea românească, potrivit căreia Acordul a fost încheiat "în Delhi" este eronată, deoarece Acordul a fost semnat la "New Delhi" ("at New Delhi" - în versiunea engleză). În această situație, urmează ca, în titlu și în articolul unic, să se opereze corecturile respective.

În plus, semnalăm că în clauza finală a Acordului s-a scris în mod eronat "Încheiat" pentru că, de fapt, Acordul a fost **numai semnat** la New Delhi. Or, încheierea unui acord internațional este un proces care se finalizează prin aprobarea/ratificarea documentului respectiv de către părțile semnatare (afară dacă s-a prevăzut că semnarea nu trebuie să fie urmată de ratificare sau de aprobare).

PREȘEDINTE

Valer Dorneanu

Valer DORNEANU



București

Nr. 183/23.08.2000